edesa

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

CA MANUAL D'INSTRUCCIONS

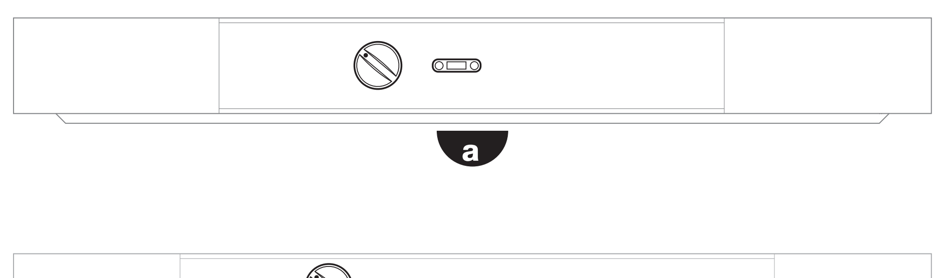
GL MANUAL DE INSTRUCIÓNS

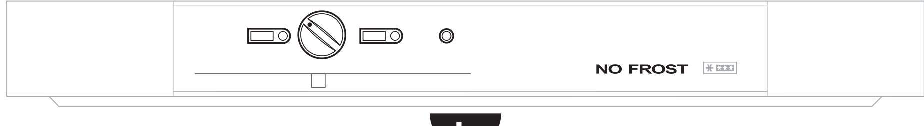
EU ERABILERA-ESKULIBURUA

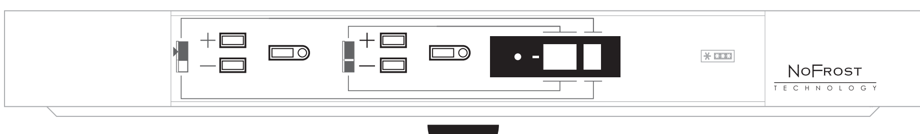


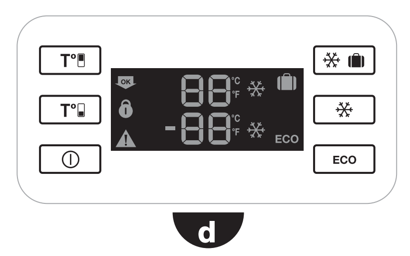


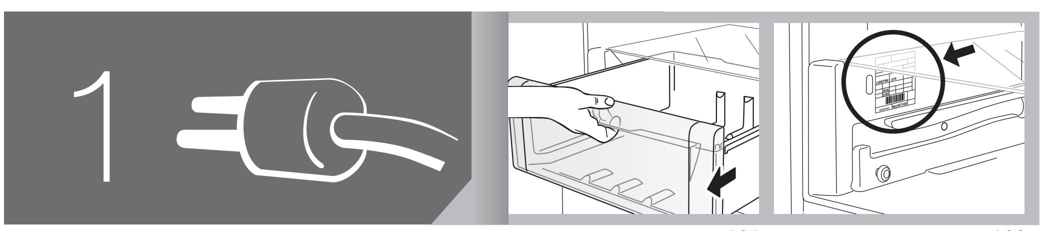



a


NO FROST
b

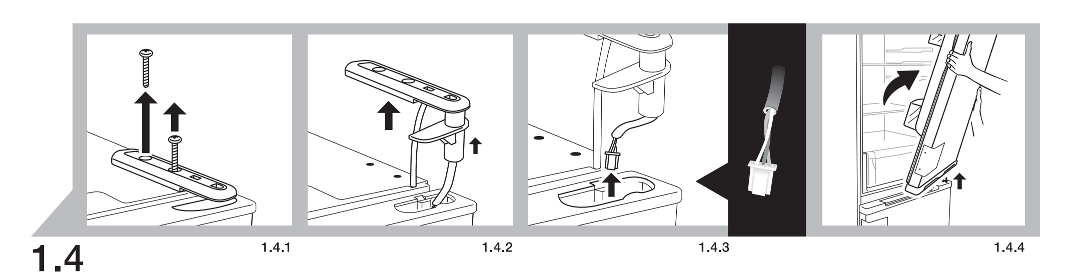

NOFROST
TECHNOLOGY
c


T°
T°
OK
°C
°F
ECO
ECO
d



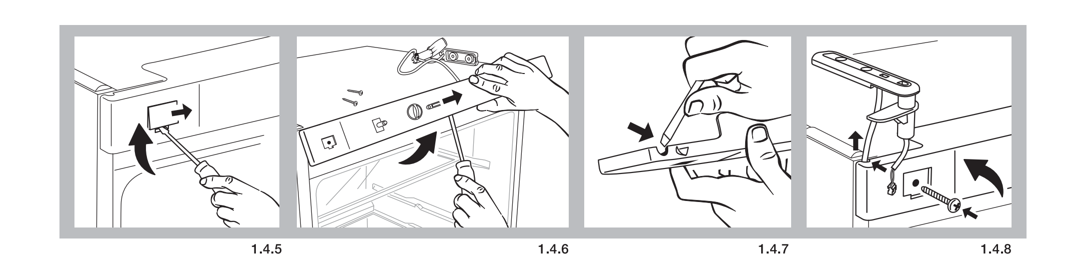
1.3

1.3.1 1.3.2

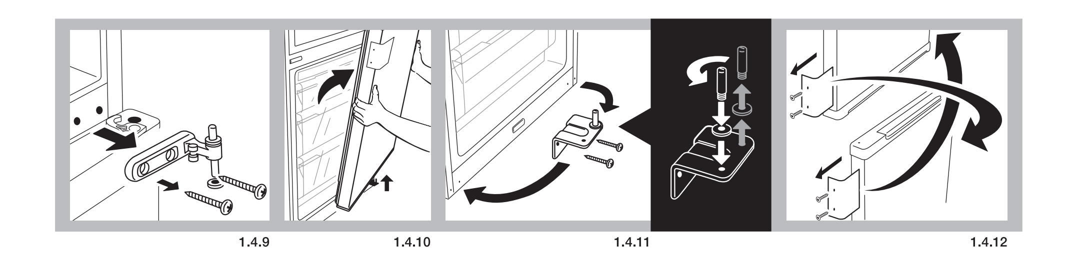


1.4

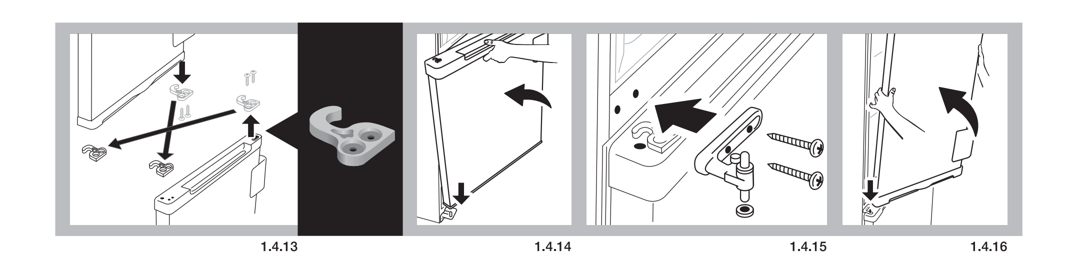
1.4.1 1.4.2 1.4.3 1.4.4



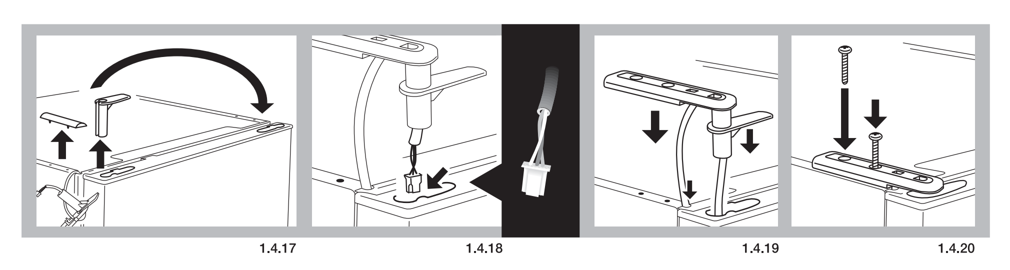
1.4.5 1.4.6 1.4.7 1.4.8



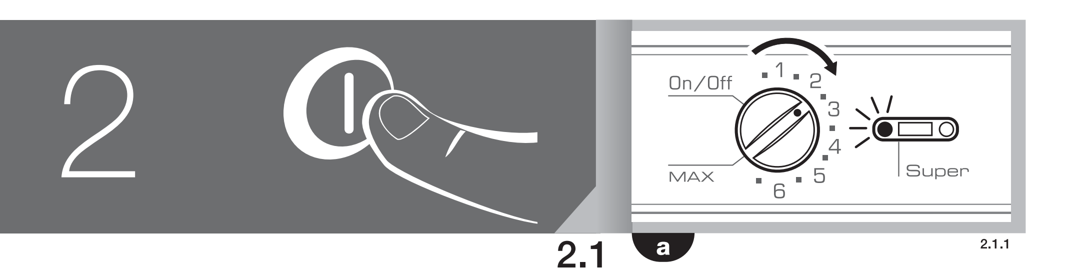
1.4.9 1.4.10 1.4.11 1.4.12



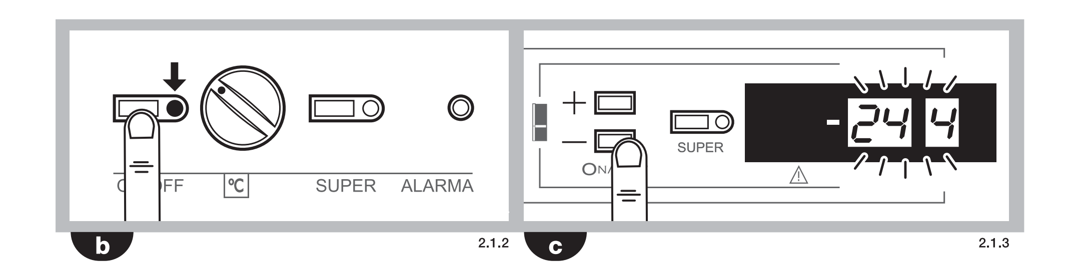
1.4.13 1.4.14 1.4.15 1.4.16



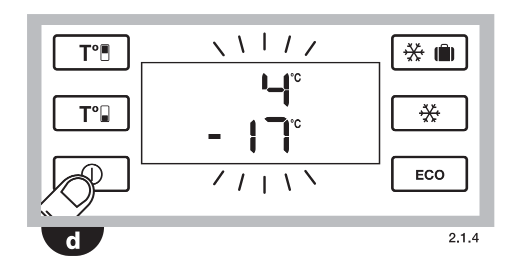
1.4.17 1.4.18 1.4.19 1.4.20



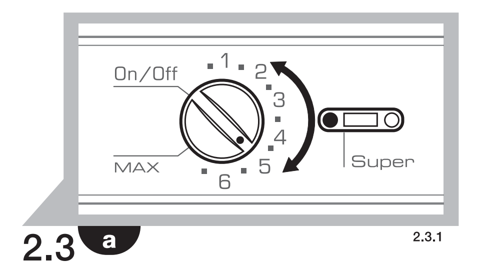
2.1 a 2.1.1



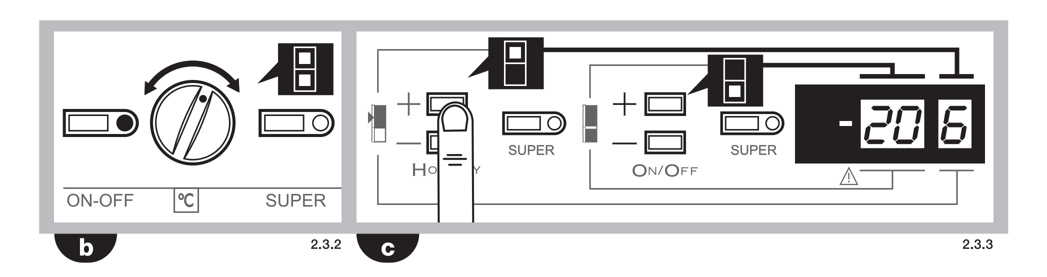
b 2.1.2 c 2.1.3



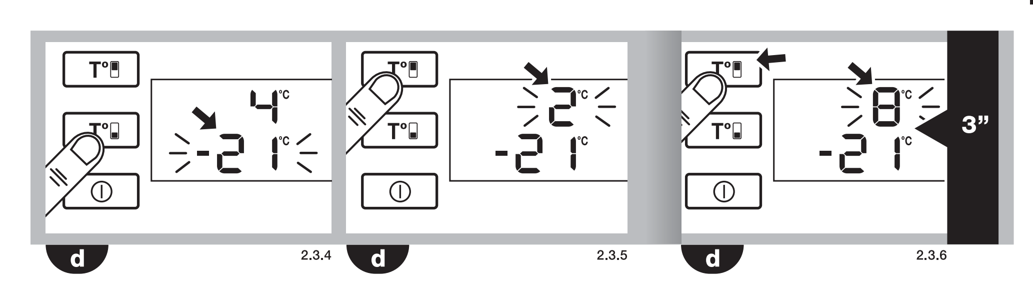
d 2.1.4



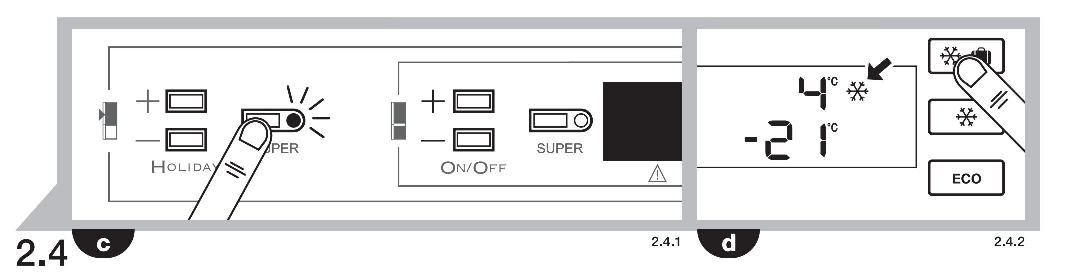
2.3 a 2.3.1

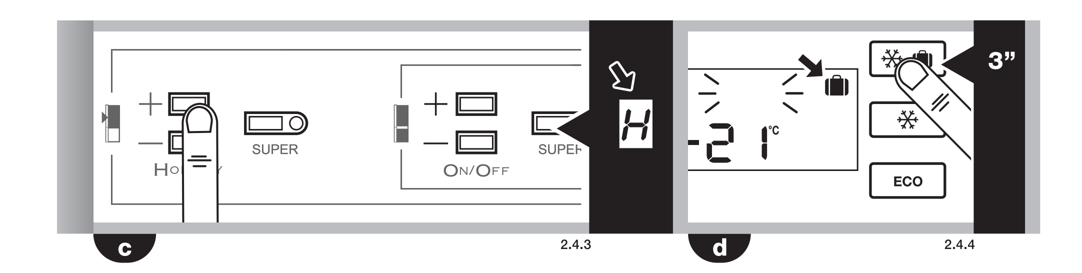


b 2.3.2 c 2.3.3

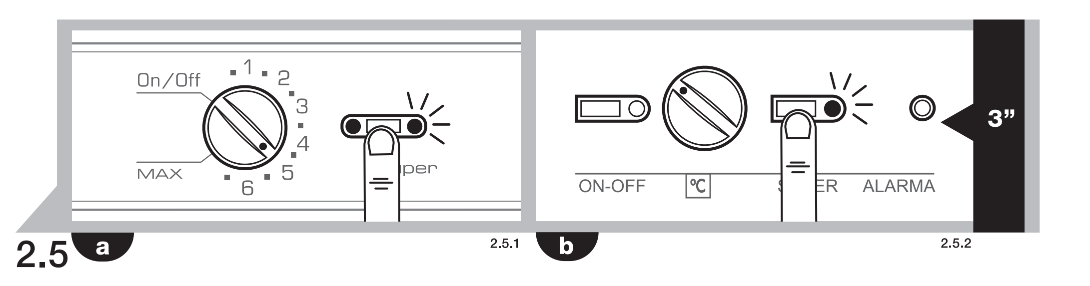

T°
T°
4 °C
-21 °C
2 °C
8 °C
3”
d
2.3.4
2.3.5
2.3.6

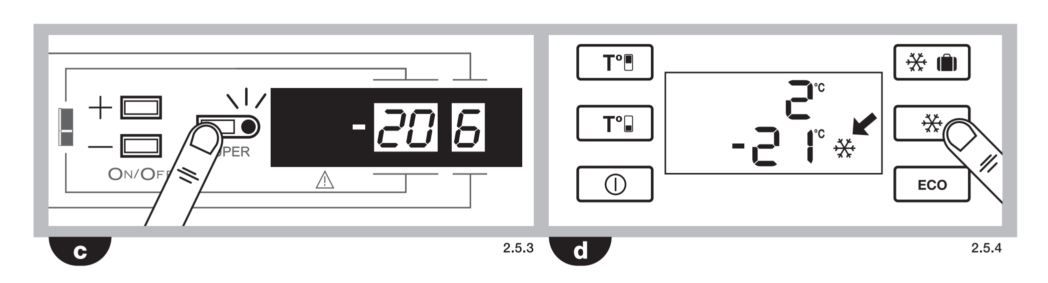
2.4

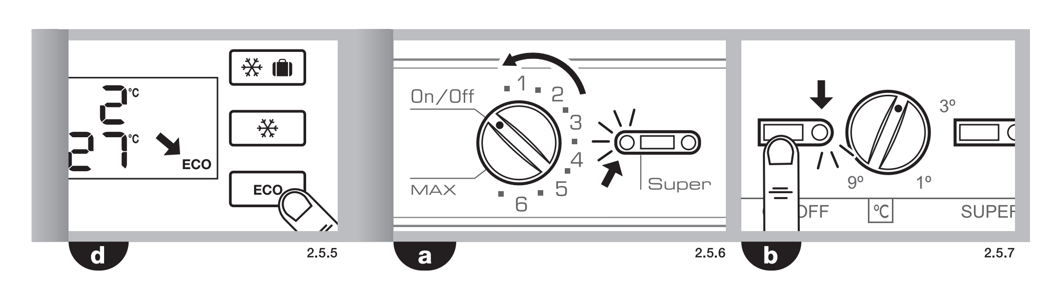

HOLIDAY
SUPER
ON/OFF
SUPER
ECO
c
2.4.1
d
2.4.2

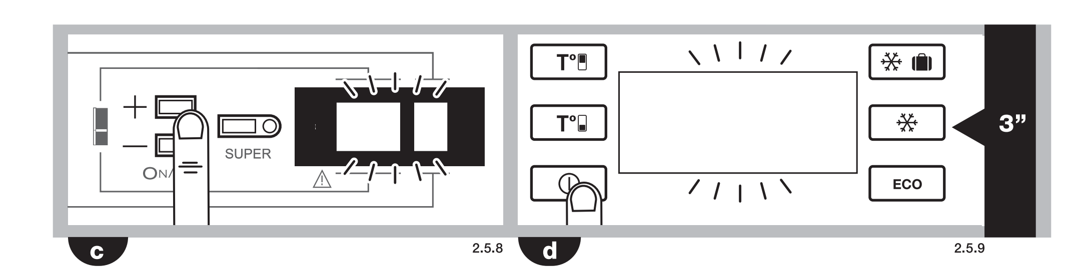

SUPER
ON/OFF
H
3”
ECO
c
2.4.3
d
2.4.4

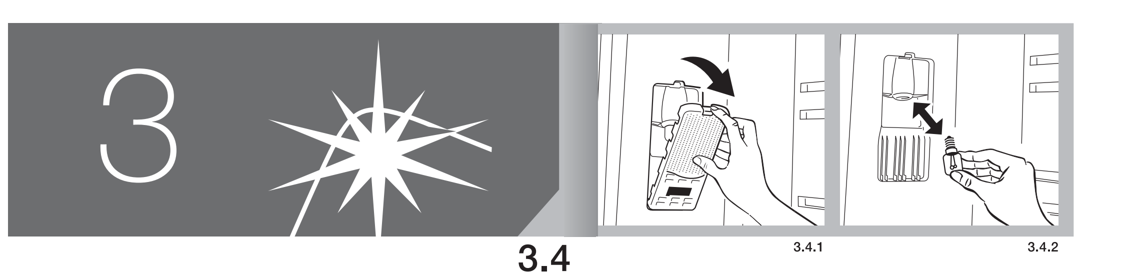
2.5


On/Off
1
2
3
4
5
6
MAX
ON-OFF
°C
ALARMA
3”
a
2.5.1
b
2.5.2

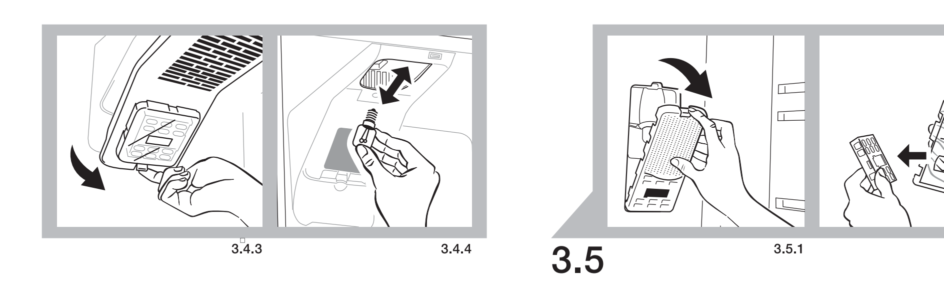

ON/OFF
-20 6
ECO
c
2.5.3
d
2.5.4


2°C
27°C
ECO
ECO
d
2.5.5
On/Off
1
2
3
4
5
6
MAX
Super
a
2.5.6
3°
9°
1°
OFF
°C
SUPER
b
2.5.7

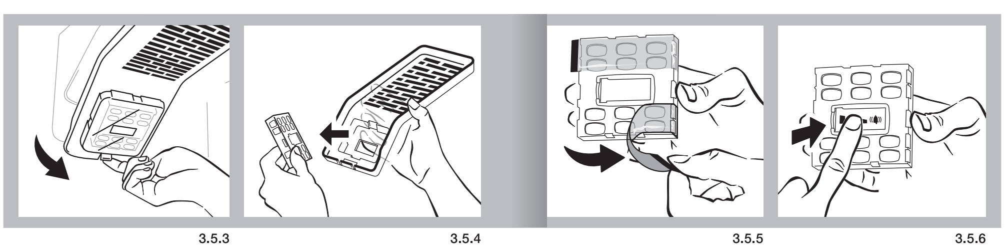

+
–
SUPER
c
2.5.8
T°
T°
ECO
3”
d
2.5.9

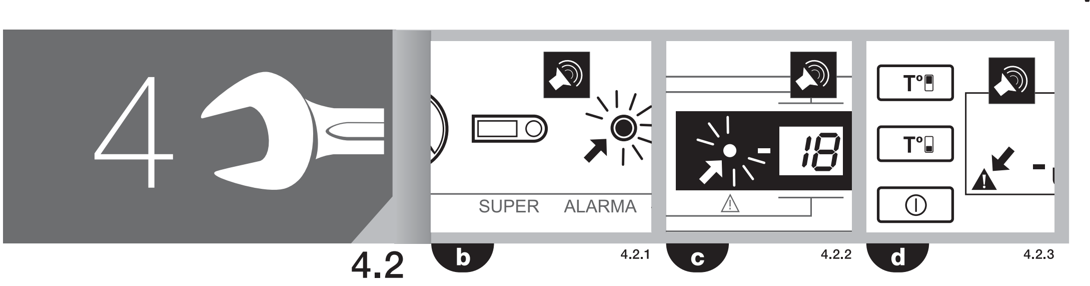

3
3.4.1
3.4.2

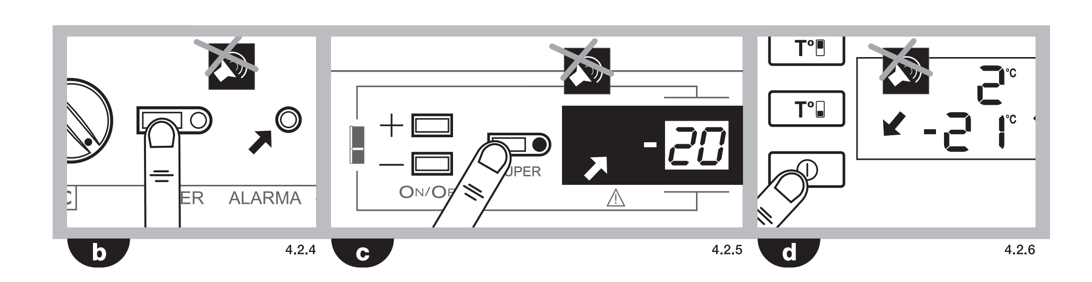
3.4


3.4.3
3.4.4
3.5.1
3.5.2

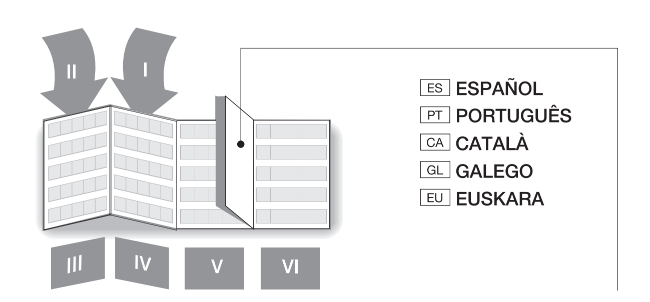
3.5


3.5.3
3.5.4
3.5.5
3.5.6


4
4.2
SUPER
ALARMA
-18
b
4.2.1
c
4.2.2
d
4.2.3


ALARMA
ON/OFF
-20
2°C
-21°C
b
4.2.4
c
4.2.5
d
4.2.6


6


II
I
III
IV
V
VI
ES ESPAÑOL
PT PORTUGUÊS
CA CATALÀ
GL GALEGO
EU EUSKARA



Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu frigorífico.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.



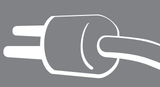
Identificación



Identifica el modelo de tu frigorífico (“a”, “b”, “c”, “d”) comparando el panel de mandos con las ilustraciones.



Instalación



1.1 **Desembalaje.** Retira todos los elementos de protección.

1.2 **Ubicación.** Coloca el frigorífico lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el frigorífico al aire libre ni expuesto a la lluvia.

El aire debe circular por la parte trasera del frigorífico. Deja 25 mm entre el fondo del frigorífico y la pared. No tapones el espacio existente entre tu frigorífico y el suelo o el techo con ningún objeto.

Nivela el frigorífico para evitar vibraciones y ruidos. Ten en cuenta que si el frigorífico está situado junto a la pared o algún armario, puede producir pequeños ruidos.

Asimismo, comprueba que las bandejas estén colocadas correctamente, y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 **Conexión a la red eléctrica.** Deja reposar el frigorífico durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma de tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto con el motor o atrapado bajo el mismo.

1.4 **Cambio de sentido de apertura de la puerta.** Desconecta el frigorífico de la red eléctrica y vacía el contenido de la contrapuerta.

Suelta los tornillos (1.4.1) y extrae la bisagra superior y el casquillo de giro ayudándote con el destornillador (1.4.2).

Desenchufa presionando la pestaña del conector (1.4.3). Retira la puerta del refrigerador (1.4.4). Extrae los embellecedores laterales del portamandos y retira los tornillos (1.4.5). Extrae el portamandos haciendo palanca en las muescas destinadas para ello con ayuda de un destornillador (1.4.6).

Haz una muesca para el cable en el lado contrario, en la zona indicada en la carcasa (1.4.7). Monta de nuevo el portamandos pasando el cable por la muesca realizada (1.4.8).

Retira la cubierta de los tornillos de la bisagra central, suelta los tornillos y retira la bisagra (1.4.9). Desplaza la puerta del congelador hacia arriba (1.4.10).

Suelta los tornillos de la bisagra inferior y retírala. Cambia la posición del eje en la bisagra y colócala en el lado opuesto (1.4.11).

Coloca el tirador lateral del congelador en la puerta del refrigerador y el tirador lateral del refrigerador en la del congelador, girados 180º (1.4.12).

Gira los autocierres y coloca el del refrigerador en el congelador y viceversa (1.4.13).

Coloca la puerta del congelador (1.4.14) y atornilla la bisagra central (1.4.15). Coloca la puerta del refrigerador (1.4.16).

Coloca la cápsula de cierre en el espacio de la bisagra superior del lado opuesto (1.4.17). Presiona el conector para enchufarlo a la puerta (1.4.18).

Coloca la bisagra superior y el casquillo de giro introduciendo el cable sobrante en el portamandos (1.4.19) y coloca los tornillos (1.4.20).



2 Uso

2.1 Encendido del frigorífico. Gira el mando (2.1.1). Pulsa ON-OFF (2.1.2). Pulsa + ó — hasta que visualices un dígito en el display (2.1.3). O pulsa ⓘ (2.1.4).

El modelo d, se bloquea automáticamente, para desbloquear pulsa cualquier tecla durante 3 segundos.

2.2 Selección del recinto. En los modelos c d el recinto refrigerador y el recinto congelador funcionan de forma independiente. En los modelos a b los dos recintos funcionan de manera conjunta.

2.3 Selección de temperatura. Gira el mando (2.3.1, 2.3.2). Pulsa las teclas + , — primero del recinto congelador y después del recinto refrigerador (2.3.3), ó pulsa T° para el recinto congelador y T° para el recinto refrigerador (2.3.4, 2.3.5).

Una vez seleccionada la temperatura, puedes conocer la temperatura real de un recinto pulsando durante 5 segundos la tecla T° o T°. La temperatura real del recinto parpadeará (2.3.6).

Recomendación: Temperatura aconsejada del recinto refrigerador 5 y del recinto congelador -19 para alimentos ya congelados. En el caso de que quieras congelar, la temperatura recomendada es -24.

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.4 Funciones refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el refrigerador, con la temperatura más fría, durante 6 horas. Se recomienda activarla al introducir en el refrigerador gran cantidad de alimentos.

Para activar y desactivar: Pulsa SUPER (2.4.1), o ❄ (2.4.2).

Función vacaciones: La función vacaciones es muy útil cuando no vas a usar el refrigerador en un largo periodo de tiempo, pero se quiere conservar alimentos en el congelador. Con esta función, tu frigorífico mantendrá un consumo muy bajo y no generará olores en su interior. Para su correcto funcionamiento, la puerta del frigorífico debe de estar cerrada.

Para activar y desactivar: Pulsa las teclas + , — hasta visualizar H en el display (2.4.3), o ❄ durante 3 segundos (2.4.4). Para desactivar, repite la operación.

2.5 Funciones congelador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el congelador, con la temperatura más fría, durante 52 horas. Se recomienda activarla 24 horas antes de introducir en el congelador gran cantidad de comida.

Para activar y desactivar: Pulsa SUPER ó SUPER durante 3 segundos (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3), ó pulsa ❄ (2.5.4).

Función ECO: La función ECO permite un sustancial ahorro de energía manteniendo el congelador a una temperatura estable. Esta función continua activada aun después de una desconexión eléctrica.

Para activar / desactivar pulsa **ECO** (2.5.5).

Conexión/desconexión del congelador: Gira el mando hasta la posición ON-OFF (2.5.6). Pulsa la tecla ON-OFF (2.5.7). Pulsa las teclas + , — hasta que no se visualice ninguna temperatura en el display (2.5.8), ó ⓘ durante 3 segundos (2.5.9). Al apagar el congelador, se apagará también el recinto refrigerador.

2.6 Recomendaciones de uso.

- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el frigorífico alimentos calientes. Así, conseguirás un uso más eficiente de tu frigorífico y evitarás el aumento del consumo de energía.
- Si tu frigorífico es NO FROST, no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No introduzcas en el congelador botellas con bebidas gaseosas o botellas de cristal que contengan líquido ya que pueden reventar.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos ya que pueden producir quemaduras en la boca.





3 Mantenimiento y limpieza



3.1 Limpieza interior. Al limpiar el interior, utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato al limpiar el interior para evitar la formación de olores. En ningún caso, utilices máquinas de limpieza a vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

3.2 Limpieza exterior. No uses máquinas de limpieza a vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora.

3.3 Limpieza de los accesorios. No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

3.4 Cambio de lámpara. En caso de que se funda la lámpara: desconecta el frigorífico. Retira la cubierta presionando la pestaña (3.4.1, 3.4.3), y extrae la lámpara estropeada (3.4.2, 3.4.4). Sustitúyela por otra del mismo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W o según indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. El frigorífico puede incorporar un filtro de carbono que absorbe los olores extraños de ciertos alimentos y retiene los microorganismos (hongos y bacterias) del aire en circulación.

El filtro mantiene sus propiedades durante un tiempo limitado de 6 meses. Pasado este tiempo se recomienda cambiar por uno nuevo. Su ubicación varía en función del modelo.

Para activar filtro: Presiona la pestaña y retira la cubierta para acceder al filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtro de la tapa (3.5.2, 3.5.4) y retira los precintos (3.5.5).

Presiona el visor BIOFILTER hasta escuchar un leve chasquido (3.5.6) y en pocos segundos la escala de duración empezará a colorearse. Coloca el filtro en su ubicación original.

⚠ **Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance del los niños;** ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

No mojes el filtro, ya que perderá todas sus propiedades.



4 Diagnósticos



4.1 Puerta abierta. Si mantienes la puerta abierta más de 2 minutos, sonará una alarma y se apagará la luz del refrigerador. La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Frío insuficiente en congelador

- Si la temperatura del congelador es anormalmente alta aparecerá una alarma luminosa (4.2.1, 4.2.2) o parpadeará el icono ⚠ (4.2.3) parpadeante, y se activará a su vez una señal acústica intermitente. Pulsa SUPER o ⓘ para desactivar la señal acústica de forma manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Cuando conectes por primera vez el aparato, aparecerá el icono ⚠ o la alarma luminosa estará activada, pero no sonará la alarma.

4.3 Corte de suministro eléctrico

Abre las puertas del frigorífico lo menos posible. Cuando vuelva la corriente, comprueba si los alimentos almacenados se han descongelado.

4.4 Ruidos normales en el frigorífico

Tu frigorífico puede emitir una serie de ruidos que son normales durante su funcionamiento y por los que no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.

- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.

- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.

- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.

⚠ **No manipules el frigorífico para intentar repararlo.** Llama al servicio de asistencia técnica, 902 105 010.



5 Seguridad

- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten cuidado de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo bajo supervisión o después de recibir instrucciones relativas al uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Deberá supervisarse su uso por parte de los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado, con el fin de evitar situaciones peligrosas.



6 Medio-ambiente

Este frigorífico ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.

Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas para cada recinto, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu frigorífico.

Desconecta el refrigerador o activa la función vacaciones para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

El símbolo indica que el aparato no debe eliminarse utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.







Manual de instruções

Muito importante: Leia todo este manual antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido de forma a que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.



0 Identificação

Identifique o modelo do seu frigorífico ("a", "b", "c", "d") comparando o painel de comandos com as ilustrações.



1 Instalação

1.1 Desembalagem. Retire todos os elementos de protecção.

1.2 Localização. Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o seu consumo.

Não instale o frigorífico ao ar livre, nem exposto à chuva.

O ar deve circular pela parte traseira do frigorífico. Deixe 25 mm entre o fundo do frigorífico e a parede. Não tape o espaço existente entre o seu frigorífico e o chão ou o tecto com nenhum tipo de objecto.

Nivele o frigorífico para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que se o frigorífico estiver perto da parede ou de algum armário, pode produzir pequenos ruídos.

Deste modo, verifique se as bandejas estão colocadas correctamente e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Deixe repousar o frigorífico durante, pelo menos 2 horas, na posição vertical antes de o ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo esteja em contacto com o motor ou fique preso por baixo do mesmo.

1.4 Mudança de sentido da abertura da porta. Desligue o frigorífico da rede eléctrica e tire o conteúdo da contra-porta.

Desaparafuse os parafusos (1.4.1) e retire a dobradiça superior e o casquilho de rotação usando a chave de parafusos (1.4.2).

Retire-a pressionando a patilha do conector (1.4.3). Retira a porta do refrigerador (1.4.4). Retire os embelezadores laterais do porta-comandos e retire os parafusos (1.4.5). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes destinados para esse efeito com a ajuda de uma chave de parafusos (1.4.6).

Faça um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona indicada na caixa (1.4.7). Monte novamente o porta-comandos passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.8).

Retire a cobertura dos parafusos da dobradiça central, desaperte os parafusos e tire a dobradiça (1.4.9). Desloque a porta do congelador para cima (1.4.10).

Desaperte os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.11).

Coloque o puxador lateral do congelador na porta do refrigerador e o puxador lateral do refrigerador na porta do congelador, virados a 180º (1.4.12).

Rode os fechos automáticos e coloque o fecho do refrigerador no congelador e vice-versa (1.4.13).

Coloque a porta do congelador (1.4.14) e aparafuse a dobradiça central (1.4.15). Coloque a porta do refrigerador (1.4.16).

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.17). Pressione o conector para ligá-lo à porta (1.4.18).

Coloque a dobradiça superior e o casquilho de rotação, introduzindo o restante cabo no porta-comandos (1.4.19) e coloque os parafusos (1.4.20).

2 Utilização

2.1 Ligar o frigorífico. Rode o comando (2.1.1). Pressione ON-OFF (2.1.2). Pressione + ou — até visualizar um dígito no visor (2.1.3). Ou pressione ⏻ (2.1.4).

O modelo d, bloqueia automaticamente, para desbloquear pressione qualquer tecla durante 3 segundos.

2.2 Selecção do recinto. Nos modelos c d o recinto refrigerador e o recinto congelador funcionam de forma independente. Nos modelos a b os dois recintos funcionam de forma conjunta .

2.3 Selecção de temperatura. Rode o comando (2.3.1, 2.3.2). Pressione as teclas +, — primeiro do recinto congelador e depois do recinto refrigerador (2.3.3), ou pressione T° para o recinto congelador e T° para o recinto refrigerador (2.3.4, 2.3.5).

Uma vez seleccionada a temperatura, pode saber qual é a temperatura real de um recinto pressionando durante 5 segundos a tecla T° ou T°. A temperatura real do recinto fica a piscar (2.3.6).

Recomendação: Temperatura aconselhada do recinto refrigerador 5 e do recinto congelador -19 para alimentos já congelados. Se quiser congelar alimentos, a temperatura recomendada é -24.

Não se esqueça de que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência de abertura.

2.4 Funções refrigerador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o refrigerador, com a temperatura mais fria, durante 6 horas. Recomendamos que active esta função quando introduzir uma grande quantidade de alimentos no refrigerador.

Para activar e desactivar: pressione SUPER (2.4.1), ou ❄ (2.4.2).

Função férias: A função férias é muito útil quando não for usar o refrigerador por um longo período de tempo, mas pretender conservar alimentos no congelador. Com esta função, o seu frigorifico vai manter um consumo muito baixo e não vai gerar odores no seu interior. Para o seu correcto funcionamento, a porta do frigorífico deve estar fechada.

Para activar e desactivar: Pressione as teclas +, — até visualizar H no visor (2.4.3) ou ❄ durante 3 segundos (2.4.4). Para desactivar, repita a operação.

2.5 Funções congelador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o congelador, com a temperatura mais fria, durante 52 horas. Recomenda-se a sua activação 24 horas antes de introduzir uma grande quantidade de comida no congelador.

Para activar e desactivar: pressione SUPER ou SUPER durante 3 segundos (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3), ou pressione ❄ (2.5.4).

Função ECO: A função ECO permite uma substancial poupança de energia mantendo o congelador a uma temperatura estável. Esta função continua activada mesmo depois de um corte de energia eléctrica.

Para activar / desactivar pressione **ECO** (2.5.5).

Ligar/desligar o congelador: Rode o comando até à posição ON-OFF (2.5.6). Pressione a tecla ON-OFF (2.5.7). Pressione as teclas +, — até não visualizar nenhuma temperatura no visor (2.5.8), ou ⏻ durante 3 segundos (2.5.9). Quando desligar o congelador também vai desligar o recinto refrigerador.

2.6 Recomendações de utilização.

- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no frigorífico. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico e vai evitar o aumento no consumo de energia.
- Se o seu frigorífico for um NO FROST, não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para deixar o ar circular.
- Não introduza no congelador garrafas com bebidas gasosas ou garrafas de vidro com líquido, uma vez que podem rebentar.
- Armazene os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos fiquem secos.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios dado que podem produzir queimaduras na boca.





3 Manutenção e limpeza



3.1 Limpeza interior. Quando limpar o interior, utilize uma esponja ou pano embebido em água com bicarbonato para limpar o interior, de forma a evitar a formação de odores. Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior.

Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

3.3 Limpeza dos acessórios.

Não podem ir à máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma escova ou pano.

3.4 Substituição da lâmpada.

No caso de se fundir a lâmpada: desligue o frigorífico. Retire a cobertura pressionando a patilha (3.4.1, 3.4.3), e retire a lâmpada fundida (3.4.2, 3.4.4). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou de acordo com a indicação da iluminação.

3.5 Substituição do filtro de carbono.

O frigorífico pode incorporar um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de determinados alimentos e retém os micro organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo recomendamos que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Para activar o filtro: Pressiona a patilha e retire a cobertura para aceder ao filtro (3.5.1, 3.5.3). Separe o filtro da tampa (3.5.2, 3.5.4) e retira os selos de garantia (3.5.5).

Pressione o visor BIOFILTER até ouvir um ligeiro estalido (3.5.6) e em poucos segundos a escala de duração começa a ficar colorida. Coloque o filtro na sua localização original.

⚠ **Guarde os filtros gastos e os filtros para substituição fora do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigoso.

Não molhe o filtro, já que perderá todas as suas propriedades.

4 Diagnósticos



4.1 Porta aberta. Se mantiver a porta aberta durante mais de 2 minutos, vai soar um alarme e apaga-se a luz do refrigerador. O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 Frio insuficiente no congelador

- Se a temperatura do congelador for anormalmente alta, aparecerá um alarme luminoso (4.2.1, 4.2.2) ou o ícone ⚠ (4.2.3) a piscar, e será activado um sinal acústico intermitente. Pressione SUPER ou ⏻ para desactivar o sinal acústico de forma manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Quando ligar pela primeira vez o aparelho, aparecerá o ícone  ou o alarme luminoso fica activado, mas o alarme não fica a tocar.

4.3 Corte de fornecimento eléctrico

Abra as portas do frigorífico o menos possível. Quando a corrente for retomada, verifique se os alimentos armazenados se descongelaram.

4.4 Ruídos normais no frigorífico

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais durante o seu funcionamento, pelo que não deve preocupar-se.

- O gás refrigerante pode produzir um estalido ao circular pelos circuitos.

- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.

- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou ruídos.

- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.

⚠ **Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo.** Contacte o serviço de assistência técnica, 902 105 010.



5 Segurança

- Mantenha desobstruídas as grelhas de ventilação.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que, sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto sob supervisão ou após receber instruções sobre a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deverá supervisionar a sua utilização pelas crianças para evitar que brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar situações perigosas.



6 Meio ambiente



Este frigorifica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.

Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorifico.







Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu frigorífic.

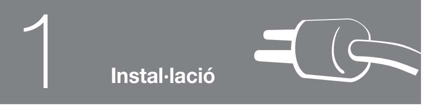
Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.



0 Identificació



Identifica el model del teu frigorífic ("a", "b", "c", "d") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.



1 Instal·lació

1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el frigorífic lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el frigorífic a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

L'aire ha de circular per la part del darrere del frigorífic. Deixa 25 mm entre el fons del frigorífic i la paret. No tapis l'espai que hi ha entre el frigorífic i el terra o el sostre amb cap objecte.

Anivella el frigorífic per evitar vibracions i sorolls. Tingues en compte que si el frigorífic està situat tocant a la paret o a algun armari pot produir petits sorolls.

Així mateix, comprova que les safates estiguin col·locades correctament i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el frigorífic durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte amb el motor o atrapat a sota.

1.4 Canvi de sentit d'obertura de la porta. Desconnecta el frigorífic de la xarxa elèctrica i buida el contingut de la contraporta.

Afluixa els cargols (1.4.1) i extreu-ne la frontissa superior i la càpsula de gir amb l'ajuda del tornavís (1.4.2).

Desendolla pressionant la pestanya del connector (1.4.3). Retira la porta del refrigerador (1.4.4). Extreu els embellidors laterals de la placa de comandaments i retira els cargols (1.4.5). Extreu la placa de comandaments fent alçaprem a les mosses dissenyades per a aquesta funció amb l'ajuda del tornavís (1.4.6).

Fes una mossa per al cable al costat contrari, a la zona indicada a la carcassa (1.4.7). Torna a muntar la placa de comandaments passant el cable per la mossa que acabes de fer (1.4.8).

Retira la coberta dels cargols de la frontissa central, afluixa els cargols i retira la frontissa (1.4.9). Desplaça la porta del congelador cap a amunt (1.4.10).

Afluixa els cargols de la frontissa inferior i retira-la. Canvia la posició de l'eix a la frontissa i col·loca-la al costat oposat (1.4.11).

Col·loca l'agafador lateral del congelador a la porta del refrigerador i l'agafador lateral del refrigerador a la del congelador, girats 180º (1.4.12).

Gira els autotancaments i col·loca el del refrigerador al congelador i viceversa (1.4.13).

Col·loca la porta del congelador (1.4.14) i cargola la frontissa central (1.4.15). Col·loca la porta del refrigerador (1.4.16).

Col·loca la càpsula de tancament a l'espai de la frontissa superior del costat oposat (1.4.17). Pressiona el connector per endollar-lo a la porta (1.4.18).

Col·loca la frontissa superior i la càpsula de gir introduint el cable que sobra a la placa de comandaments (1.4.19) i col·loca els cargols (1.4.20).

2 Ús

2.1 Engegada del frigorífic. Gira el comandament (2.1.1). Pitja ON-OFF (2.1.2). Pitja les tecles + o — fins que es visualitzi un dígit a la pantalla (2.1.3). O pitja ⏻ (2.1.4).

Els models **d** es bloquegen automàticament; per desbloquejar, pitja qualsevol tecla durant 3 segons.

2.2 Selecció del recinte. Als models **c d** els recintes refrigerador i congelador funcionen de manera independent. Als models **a b** els dos recintes funcionen de manera conjunta .

2.3 SSelecció de temperatura. Gira el comandament (2.3.1, 2.3.2). Pitja les tecles + , — primer del recinte congelador i després del recinte refrigerador (2.3.3), o pitja **T°** per al recinte congelador i **T°** per al recinte refrigerador (2.3.4, 2.3.5).

Un cop seleccionada la temperatura, pots conèixer la temperatura real d'un recinte pitjant durant 5 segons la tecla **T°** o **T°**. La temperatura del recinte parpellejarà (2.3.6).

Recomanació: la temperatura aconsellada del recinte refrigerador és 5 i la del recinte congelador és -19 per a aliments ja congelats. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és -24.

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.4 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el refrigerador, amb la temperatura més freda, durant 6 hores. Es recomana activar-la quan s'introdueixi al refrigerador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: pitja SUPER (2.4.1), o ❄ (2.4.2).

Funció de vacances: La funció de vacances és molt útil quan no s'ha d'utilitzar el refrigerador en un llarg període de temps, però es vol conservar aliments al congelador. Amb aquesta funció, el teu frigorífic mantindrà un consum molt baix i no generarà olors a l'interior. Perquè funcioni correctament, cal que la porta del frigorífic sigui tancada.

Per activar i desactivar: pitja les tecles + o — fins que es visualitzi H a la pantalla (2.4.3), o ❄ durant 3 segons (2.4.4). Per desactivar, repeteix aquesta operació.

2.5 Funcions del congelador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el congelador, amb la temperatura més freda, durant 52 hores. Es recomana activar-la 24 hores abans d'introduir al congelador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: pitja SUPER o SUPER durant 3 segons (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3) o pitja ❄ (2.5.4).

Funció ECO: La funció ECO fa possible obtenir un estalvi important d'energia alhora que manté el congelador a una temperatura estable. Aquesta funció continua activada fins i tot després d'una desconnexió elèctrica.

Per activar/desactivar, pitja **ECO** (2.5.5).

Connexió/desconnexió del congelador: Gira el comandament fins a la posició ON-OFF (2.5.6). Pitja la tecla ON-OFF (2.5.7). Pitja les tecles + o — fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla (2.5.8) o la tecla ⏻ durant 3 segons (2.5.9). Quan apaguis el congelador, s'apagarà també el recinte refrigerador.

2.6 Recomanacions d'ús.

- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al frigorífic aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu frigorífic i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu frigorífic és NO FROST, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampolles amb begudes gasoses o ampolles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebentar.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.
- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.





3 Manteniment i neteja



3.1 Neteja interior. Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que es generin olors. No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

3.2 Neteja exterior. No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

3.3 Neteja dels accessoris. No són aptes per al rentavaixella. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.

3.4 Canvi del llum. En cas que el llum es fongui: desconnecta el frigorífic. Retira la coberta pressionant la pestanya (3.4.1, 3.4.3) i treu el llum avariat (3.4.2, 3.4.4). Substitueix-lo per un altre del mateix tipus de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W o segons la indicació de llum.

3.5 Canvi de filtre de carboni. El frigorífic pot incorporar un filtre de carboni que absorbeix les olors estranyes de certs aliments i reté els microorganismes (fongs i bacteris) de l'aire en circulació.

El filtre manté les seves propietats durant un temps limitat de 6 mesos. Un cop transcorregut aquest període, es recomana canviar-lo per un de nou. La ubicació varia en funció del model.

Per activar el filtre: pressiona la pestanya i retira la coberta per accedir al filtre (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtre de la tapa (3.5.2, 3.5.4) i desenganxa els precintes (3.5.5).

Pressiona el visor BIOFILTER fins que se senti un lleuger esclafit (3.5.6) i al cap de pocs segons l'escala de durada es començarà a acolorir. Col·loca el filtre a la ubicació original.

⚠ **Mantingues els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens;** ingerir-los en grans quantitats pot ser perillós.

No mullis el filtre, ja que en perdrà totes les propietats.

4 Diagnòstics



4.1 Porta oberta. Si deixes la porta oberta durant més de 2 minuts, sonarà una alarma i s'apagarà el llum del refrigerador. L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 Fred insuficient al congelador.

- Si la temperatura del congelador és anormalment alta, apareixerà una alarma lluminosa (4.2.1, 4.2.2) o parpellejarà la icona ⚠ (4.2.3), i alhora s'activarà un senyal acústic intermitent. Pitja SUPER o ⓘ per desactivar el senyal acústic de manera manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).
- Quan connectis l'aparell per primera vegada, apareixerà la icona ⚠ o l'alarma lluminosa estarà activada, però no sonarà l'alarma.

4.3 Tall del subministrament elèctric.

Obre les portes del frigorífic el mínim possible. Quan torni a haver-hi subministrament de corrent, comprova si els aliments emmagatzemats s'han descongelat.

4.4 Sorolls normals al frigorífic

Durant el seu funcionament el frigorífic pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoïnar.

- El gas refrigerant pot produir un borbolleig mentre circula pels circuits.
- El compressor pot produir brunzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.
- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.
- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.

⚠ **No manipulis el frigorífic per intentar reparar-lo.** Truca al servei d'assistència tècnica (902 105 010).

5 Seguretat

- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.
- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.
- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del frigorífic, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. Caldrà que se supervisi l'ús de l'aparell per part dels nens per evitar que hi juguin.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.



6 Medi ambient

Aquest frigorífic ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.

Respecta el medi ambient. Utilitza les temperatures recomanades per a cada recinte, segons la funció que necessitis, per aconseguir un ús eficient del teu frigorífic.

Desconnecta el refrigerador o activa la funció de vacances per a llargs períodes de temps en què no hagis de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

El símbol indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu frigorífic en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el frigorífic.







Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu frigorífico.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.



Identifica o modelo do teu frigorífico (“a”, “b”, “c”, “d”) comparando o panel de mandos coas ilustracións.



1.1 **Desembalaxe.** Retira tódolos elementos de protección.

1.2 **Localización.** Coloca o frigorífico lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instále-lo frigorífico ó aire libre nin exposto á choiva.

O aire debe circular pola parte traseira do frigorífico. Deixa 25 mm entre o fondo do frigorífico e a parede. Non tapóne-lo espazo existente entre o teu frigorífico e o chan ou o teito con ningún obxecto.

Nivela o frigorífico para evitar vibracións e ruídos. Ten en conta que, se o frigorífico está situado onda a parede ou algún armario, pode producir pequenos ruídos.

Así mesmo, comproba que as bandexas estean colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

1.3 **Conexión á rede eléctrica.** Deixa repousa-lo frigorífico durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240V con toma de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non uses adaptadores nin prolongadores.

Evita que o cable estea en contacto co motor ou atrapado baixo o mesmo.

1.4 **Cambio de sentido de apertura da porta.** Desconecta o frigorífico da rede eléctrica e baleira o contido da contraporta.

Solta os parafusos (1.4.1) e extrae a bisagra superior e o casquete de xiro axudándote co desaparafusador (1.4.2).

Desenchufa presionando a pestaña do conector (1.4.3). Retira a porta do refrixerador (1.4.4). Extrae os embelecedores laterais do portamandos e retira os parafusos (1.4.5). Extrae o portamandos facendo panca nas amosegas destinadas para iso con axuda dun desaparafusador (1.4.6).

Fai unha amosega para o cable no lado contrario, na zona indicada na carcasa (1.4.7). Monta de novo o portamandos pasando o cable pola amosega realizada (1.4.8).

Retira a cuberta dos parafusos da bisagra central, solta os parafusos e retira a bisagra (1.4.9). Despraza a porta do conxelador cara arriba (1.4.10).

Solta os parafusos da bisagra inferior e retíraa. Cambia a posición do eixo na bisagra e colócaa no lado oposto (1.4.11).

Coloca o tirador lateral do conxelador na porta do refrixerador e o tirador lateral do refrixerador na do conxelador, xirados 180º (1.4.12).

Xira os autopeches e coloca o do refrixerador no conxelador e viceversa (1.4.13).

Coloca a porta do conxelador (1.4.14) e aparafusa a bisagra central (1.4.15). Coloca a porta do refrixerador (1.4.16).

Coloca a cápsula de peche no espazo da bisagra superior do lado oposto (1.4.17). Presiona o conector para enchufalo á porta (1.4.18).

Coloca a bisagra superior e o casquete de xiro introducindo o cable sobrante no portamandos (1.4.19) e coloca os parafusos (1.4.20).

2 Uso

2.1 Acendido do frigorífico. Xira o mando (2.1.1). Pulsa ON-OFF (2.1.2). Pulsa + ou — ata que visualices un díxito no display (2.1.3). Ou pulsa ⏻ (2.1.4).

O modelo d bloquéase automáticamente. Para desbloquear, pulsa calquera tecla durante 3 segundos.

2.2 Selección do recinto. Nos modelos c d, o recinto refrixerador e o recinto conxelador funcionan de forma independente. Nos modelos a b, os dous recintos funcionan de maneira conxunta.

2.3 Selección de temperatura. Xira o mando (2.3.1, 2.3.2). Pulsa as teclas +, — primeiro, do recinto conxelador e, despois, do recinto refrixerador (2.3.3), ou pulsa T° para o recinto conxelador e T° para o recinto refrixerador (2.3.4, 2.3.5).

Unha vez seleccionada a temperatura, podes coñece-la temperatura real dun recinto pulsando durante 5 segundos a tecla T° ou T°. A temperatura real do recinto escintilará (2.3.6).

Recomendación: Temperatura aconsellada do recinto refrixerador 5 e do recinto conxelador -19 para alimentos xa conxelados. No caso de que queiras conxelar, a temperatura recomendada é -24.

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a localización e a frecuencia da apertura.

2.4 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o refrixerador coa temperatura máis fría durante 6 horas. Recoméndase activala ó introducir no refrixerador gran cantidade de alimentos.

Para activar e desactivar: Pulsa SUPER (2.4.1), ou ❄ (2.4.2).

Función vacacións: A función vacacións é moi útil cando non vas a usa-lo refrixerador nun longo período de tempo, pero quérense conservar alimentos no conxelador. Con esta función, o teu frigorífico manterá un consumo moi baixo e non xerará cheiros no seu interior.

Para o seu correcto funcionamento, a porta do frigorífico debe estar pechada.

Para activar e desactivar: Pulsa as teclas + e — ata visualizar H no display (2.4.3) ou ❄ durante 3 segundos (2.4.4). Para desactivar, repite a operación.

2.5 Funcións conxelador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o conxelador coa temperatura máis fría durante 52 horas. Recoméndase activala 24 horas antes de introducir no conxelador gran cantidade de comida.

Para activar e desactivar: Pulsa SUPER ou SUPER durante 3 segundos (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3) ou pulsa ❄ (2.5.4).

Función ECO: A función ECO permite un substancial aforro de enerxía mantendo o conxelador a unha temperatura estable. Esta función continúa activada aínda despois dunha desconexión eléctrica.

Para activar/desactivar pulsa **ECO** (2.5.5).

Conexión/desconexión do conxelador: Xira o mando ata a posición ON-OFF (2.5.6). Pulsa a tecla ON-OFF (2.5.7). Pulsa as teclas + e — ata que non se visualice ningunha temperatura no display (2.5.8) ou ⏻ durante 3 segundos (2.5.9). Ó apaga-lo conxelador, apagarase tamén o recinto refrixerador.

2.6 Recomendacións de uso.

- Non ábra-las portas máis tempo do necesario nin metas no frigorífico alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu frigorífico e evitara-lo aumento do consumo de enerxía.
- Se o teu frigorífico é NO FROST, non obstrúa as reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non introduzas no conxelador botellas con bebidas gasosas ou botellas de cristal que conteñan líquido, xa que poden rebentar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que os alimentos se resequen.
- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.





3 Mantemento e limpeza



3.1 Limpeza interior. Ó limpa-lo interior, utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato ó limpa-lo interior para evita-la formación de cheiros. En ningún caso, utilices máquinas de limpeza a vapor, disolventes ou deterxentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Non uses máquinas de limpeza a vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa traseira unha vez ó ano cunha aspiradora.

3.3 Limpeza dos accesorios. Non son aptos para lavalouzas. Límpaos a man coa axuda dunha esponxa ou baeta.

3.4 Cambio de lámpada. No caso de que se funda a lámpada: desconecta o frigorífico. Retira a cuberta presionando a pestaña (3.4.1, 3.4.3) e extrae a lámpada estropeada (3.4.2, 3.4.4). Substitúea por outra do mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou segundo indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. O frigorífico pode incorporar un filtro de carbono que absorbe os cheiros estraños de certos alimentos e retén os microorganismos (fungos e bacterias) do aire en circulación.

O filtro mantén as súas propiedades durante un tempo limitado de 6 meses. Pasado este tempo, recoméndase cambialo por un novo. A súa localización varía en función do modelo.

Para activar filtro: Presiona a pestaña e retira a cuberta para acceder ó filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa o filtro da tapa (3.5.2, 3.5.4) e retira os precintos (3.5.5).

Presiona o visor BIOFILTER ata escoitar un leve estalo (3.5.6) e, en poucos segundos, a escala de duración empezarase a colorear. Coloca o filtro na súa ubicación orixinal.

⚠ **Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos;** inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

Non mólle-lo filtro, xa que perderá tódalas súas propiedades.

4 Diagnósticos



4.1 Porta aberta. Se mante-la porta aberta máis de 2 minutos, sonará unha alarma e apagarase a luz do refrixerador. A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 Frío insuficiente no conxelador

- Se a temperatura do conxelador é anormalmente alta, aparecerá unha alarma luminosa (4.2.1, 4.2.2) ou escintilará o icono ⚠ (4.2.3) e activarase, á súa vez, un sinal acústico intermitente. Pulsa SUPER ou ⓘ para desactiva-lo sinal acústico de forma manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).
- Cando conectes por primeira vez o aparato, aparecerá a icona ⚠ ou a alarma luminosa estará activada, pero no sonará la alarma.

4.3 Corte de subministración eléctrica

Abre as portas do frigorífico co menos posible. Cando volva a corrente, comproba se os alimentos almacenados se desconxelaron.

4.4 Ruídos normais no frigorífico

O teu frigorífico pode emitir unha serie de ruídos que son normais durante o seu funcionamento e polos que non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un gurgullo ó circular polos circuítos.
- O compresor pode producir zunidos e/ou un lixeiro golpeteo, sobre todo, cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou chasquexos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.

⚠ **Non manipule-lo frigorífico para intentar reparalo.** Chama ó servizo de asistencia técnica, 902 105 010.

5 Seguridade

- Mantén despexadas as reixas de ventilación.
- Ten coidado de non dana-lo circuíto de refrixeración.
- Non utilices aparatos eléctricos no interior do frigorífico, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non uses dispositivos mecánicos ou outros medios distintos dos recomendados polo fabricante para acelera-lo proceso de desconxelación.
- Este aparato non está destinado ó uso por parte de persoas (incluídos nenos) cuxas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estean reducidas ou que carezan de experiencia ou coñecemento, excepto baixo supervisión ou despois de recibir instruccións relativas ó uso do aparato dunha responsable da súa seguridade. Deberase supervisa-lo seu uso por parte dos nenos para evitar que xoguen co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo fabricante ou polo seu servizo postventa ou persoal similar calificado co fin de evitar situacións perigosas.



6 Medio ambiente

Este frigorífico foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante R600A, que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas para cada recinto segundo a función que necesites para conseguir un uso eficiente do teu frigorífico.

Desconecta o refrixerador ou activa a función vacacións para períodos prolongados de tempo nos que non vaias a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrarás enerxía.

Evita mantene-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu frigorífico nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriche-lo frigorífico.



Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: Gailua erabili aurretik irakurri arretaz eskuliburu hau.

Eskuliburuko testu bakoitza dagokion irudiarekin lotuta dago.



0 Identifikazioa

Identifikatu zure gailua (“a”, “b”, “c”, “d”). Horretarako, alderatu aginte-panela marrazkiekin.



1 Nola instalatu

1.1 **Bilgarria kendu.** Gailua babesten duten elementu guztiak kendu.

1.2 **Kokapena.** Gailua bero-iturrietatik urrun eta eguzki-izpietatik babestuta kokatu kontsumoa murrizteko.

Ez jarri gailua kanpoaldean edota bustitzeko arriskua dagoen lekuan.

Aireak gailuaren atzealdetik pasa behar du. Hortaz, utzi 25 mm. gailuaren hondoa eta paretaren artean. Ez itxi gailua eta lurra edota sabaiaren artean geratzen den tartea.

Gailua lautu bibrazioak eta hotsak saihesteko. Kontuan hartu gailuak hots txikiak sor ditzakeela horma edota armairu baten ondoan badago.

Era berean, egiaztatu erretiluak behar bezala kokatuta daudela. Edukiontziak bereiz jarri bibrazioak saihesteko.

1.3 **Sare elektrikora konektatu.** Konektatu aurretik, gailua bertikalean eduki gutxienez 2 orduz. Ezaugarrien plakan agertzen diren datuak egiaztatu (220-240 V lur-hargunea) (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokitzaile edo luzagarririk.

Ez utzi kableak motorra ukitu dezan edota haren azpian geratzea.

1.4 **Atearen irekiera zentzuz aldatu.** Gailua sare elektrikotik deskonektatu eta kontratea hustu.

Bihurkinarekin, torlojuak askatu (1.4.1) eta atera goiko bisagra eta biraketa-kapsula (1.4.2).

Konektorea askatu erlaitzean presioa eginez (1.4.3). Hozkailuaren atea kendu (1.4.4). Aginte panelaren alboko edergarriak kendu (1.4.5). Atera aginte panela bihurkin batekin xede horretarako dauden hozketan palanka eginez (1.4.6)

Kablea sartzeko hozka bat egin kontrako aldean, karkasan adierazten den lekuan (1.4.7). Aginte panela berriro kokatu kablea aurretik egindako hozkan sartuz (1.4.8).

Erdiko bisagraren torlojuen estalkia kendu, askatu torlojuak eta atera bisagra (1.4.9). Izozkailuaren atea gora igo (1.4.10).

Beheko bisagra kendu torlojuak askatuz. Bisagraren ardatza zentzuz aldatu eta kontrako aldean jarri (1.4.11).

Izozkailuaren alboko heldulekua hozkailuaren atean jarri eta hozkailuaren alboko heldulekua izozkailuarenean, biak 180 gradutara biratuz (1.4.12).

Autoitxierei bira eman eta jarri hozkailuarenak izozkailuan eta alderantziz (1.4.13).

Izozkailuaren atea jarri (1.4.14), erdiko bisagra torlojutu (1.4.15) eta jarri hozkailuaren atea (1.4.16).

Itxiera-kapsula kontrako aldeko goiko bisagraren lekuan jarri (1.4.17). Egin presioa konektorean atean entxufatzeko (1.4.18).

Goiko bisagra eta biraketa-kapsula kokatu. Horretarako, sartu soberan geratzen den kablea aginte-panelean (1.4.19) eta jarri torlojuak. (1.4.20).



2 Erabilera

2.1 **Gailua nola piztu.** Lehenik, bira eman aginteari (2.1.1). Sakatu ON-OFF (2.1.2). Sakatu + edo — displayean digituren bat ikusi arte (2.1.3), edo sakatu ⓘ (2.1.4).

d Modeloa automatikoki blokeatzen da; blokeoa kentzeko sakatu edozein botoi 3 segundo.

2.2 Edukiontzia aukeratu. c d modeloetan, hozkailua eta izozkailua independenteak dira. a b modeloetako edukiontziek batera funtzionatzen dute .

2.3 Tenperatura aukeratu. Bira eman aginteari (2.3.1,2.3.2). Lehenik , izozkailuaren + , — botoiak sakatu eta ondoren gauza bera egin hozkailuarekin (2.3.3), edo **T°** sakatu izozkailuaren kasuan eta **T°** hozkailuaren kasuan (2.3.4,2.3.5).

Tenperatura aukeratu ondoren, edukiontzi bakoitzaren benetako tenperatura ezagutu dezakezu. Horretarako sakatu edukiontziaren **T°** edo **T°** botoiak 5 segundo. Edukiontziaren benetako tenperaturak dir-dir egingo du (2.3.6).

Gomendioak: Hozkailua 5 gradutan egotea gomendatzen da, izozkailua aldiz -19 gradutan (aurretik izoztuta dauden jakiak gordetzeko). Jakiak izoztu nahi badira, izozkailuaren tenperatura -24 gradutara jaistea gomendatzen da.

Kontuan hartu barnealdeko tenperatura hainbat faktoreen araberakoa dela: giro-tenperatura, kokapena eta hozkailua irekitzeko maiztasuna.

2.4 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, hozkailuaren tenperaturarik hotzena 6 orduz mantendu daiteke. Hozkailuan elikagai asko sartzen denean aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu SUPER (2.4.1), edo (2.4.2).

“Oporrak” funtzioa: “Oporrak” funtzioa oso egokia da hozkailua denbora luzez erabili ez baina izozkailuko elikagaiak mantendu nahi badituzu. Funtzio honi esker, zure gailuak oso gutxi kontsumituko du eta ez da usainik egongo. Behar bezala funtzionatzeko, gailuaren ateak itxita egon behar du.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu + , — botoiak display-ean H ikurra ikusi arte (2.4.3) edo sakatu hiru segundo (2.4.4). Funtzioa desaktibatzeko errepikatu aurreko pausuak.

2.5 Izozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, izozkailuaren tenperaturarik hotzena 52 orduz mantendu daiteke. Funtzioa izozkailuan elikagai asko sartu baino 24 ordu lehenago aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu SUPER 3 segundo (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3), edo sakatu (2.5.4).

ECO funtzioa: ECO funtzioak energia nabarmen aurrezten laguntzen digu, izozkailua tenperatura egonkor batean mantentzen baitu. Elektrizitatea eteten den kasuetan, argia itzultzen denean funtzio honek aktibatuta jarraituko du.

Sakatu **ECO** (2.5.5) funtzio hau aktibatu/desaktibatzeko.

Izozkailua konektatu/deskonektatu: Agintea ON-OFF-en jarri (2.5.6). Sakatu ON-OFF tekla (2.5.7). Sakatu + , — display-ean tenperaturarik ikusten ez duzun arte (2.5.8), edo 3 segundo (2.5.9). Izozkailua itzaltzen denean hozkailua ere itzaltzen da.

2.6 Erabilera-gomendioak.

- Ez ireki atea behar baino denbora gehiago eta ez sartu elikagai berorik gailuan. Horrela, zure gailua eraginkorragoa izango da eta energia gehiago kontsumitzea saihestuko duzu.
- Zure gailua NO FROST bada, ez buxatu aireztapeneko sareta eta utzi tarte bat elikagaien artean airea horien artea pasa dadin.
- Ez sartu edari gasdunik edota likidoa duten beirazko botilarik izozkailuan lehertu daitezke eta.
- Sartu elikagaiak edukiontzi hermetikoetan; horrela ez dira lehortuko.
- Ez jan oso hotz dagoen izozki edota elikagairik, erredurak eragin ditzakete.

3 Mantenua eta garbiketa



3.1 Barnealdearen garbiketa. Barnealdea garbitzeko erabili urez eta bikarbonatoz bustitako belaki edota zapia. Horrela, usain txarrak saihestuko dituzu. Ez erabili inoiz lurrunezko garbiketarako makinarik ezta disolbagarri edota garbigarri urratzailerik ere.

3.2 Kanpoaldearen garbiketa. Ez erabili lurrunezko garbiketarako makinarik pantailak garbitzeko.





Urtean behin, atzealdeko sareta xurgatzaile batekin garbitzea gomendatzen da.

3.3 **Osagarrien garbiketa.** Osagarriak ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu belaki edota zapi batekin.

3.4 **Lanpara aldatu.** Lanpara erretzen bada: Gailua itzali. Kendu lanpararen estalkia erlaitza sakatuz (3.4.1, 3.4.3) eta atera hondatutako lanpara (3.4.2,3.4.4). Hari berbera duen (E14, 220-240V, 15/25W) edota luminaria argibideek zehazten duten beste lanpara bat ipini.

3.5 **Karbono-iragazkia aldatu.** Gailuak karbono-iragazki bat izan dezake hainbat elikagaien usain txarrak xurgatzen dituena. Gainera, iragazkiak zirkulazioan dagoen airearen mikroorganismoak (onddoak eta bakteriak) atxikitzen ditu.

Iragazkiak gehienez ere 6 hilabetez mantentzen ditu bere ezaugarri guztiak. Denbora hori igarotzean iragazkia aldatzea gomendatzen da. Iragazkia leku ezberdinetan egon daiteke, hozkailuaren arabera.

Iragazkia aktibatzeko: Sakatu erlaitza eta kendu estalkia (3.5.1, 3.5.3). Iragazkia eta tapa banandu (3.5.2,3.5.4) eta kendu zigiluak (3.5.5).

Sakatu BIOFILTER bisorea hots txiki bat entzun arte (3.5.6). Segundo gutxitan iraupen-eskala koloreztatu egingo da. Jarri iragazkia berriz ere bere lekuan.

⚠ **Ez utzi erabilitako iragazkiak eta ordezkoak umeen eskura.** Kopuru handia ahoratzea arriskutsua izan daiteke.

Ez busti iragazkia, bere ezaugarri guztiak galduko ditu.



Diagnostikoak



4.1 **Atea irekita dago.** Atea 2 minutu baino gehiago irekita badaukazu alarma bat entzungo duzu eta hozkailuaren argia itzali egingo da. Alarma atea ixterakoan deskonektatuko da.

4.2 **Izozkailuan ez du behar bezain hotz egiten**

- Izozkailuaren tenperatura behar baino altuagoa bada alarma argitsu bat (4.2.1, 4.2.2) edo ⚠ ikurra azalduko da (4.2.3). Era berean, aldizkako hots-seinale bat ere aktibatuko da. Sakatu SUPER edo ⏻ hots-seinalea eskuz desaktibatzeko (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Gailua aurreneko aldiz konektatzerakoan ⚠ ikurra edo alarma argitsua aktibatuta egongo da, baina ez hots-alarma.

4.3 **Elektrizitatea mozten bada**

Ahalik eta gutxien ireki gailuaren ateak. Elektrizitatea berreskuratzean egiaztatu gordetako elikagaiak desizoztu diren ala ez.

4.4 **Gailuaren hots normalak**

Martxan dagoenean hainbat hots egin ditzake gailuak. Normalak dira, ez kezkatu.

- Gas-hoztaileak borbor egin dezake zirkuituetan zehar dabilenean.

- Konpresoreak burrunba eta/edo kolpe hotsa egin dezake, batez ere martxan hasten denean.

- Erabilitako materialen dilatazioa edota kontrakzioa dela eta karraskak edo kirrikak entzun daitezke.

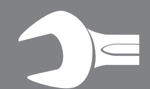
- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak hondo-zarata txikia sortu dezake.



Ez saiatu gailua konpontzen. Deitu laguntza teknikoko zerbitzura: 902 105 010.



Segurtasuna



- Aireztapeneko saretak garbi eduki.

- Ez kaltetu hozte-zirkuitua.

- Ez sartu gailu elektrikorik. Soilik sartu ahal izango dira fabrikatzaileak gomendatutako gailuak.

- Ez erabili izotza kentzeko prozesua azkartzeko gailu mekanikorik edota bestelako baliabiderik. Fabrikatzaileak gomendatutakoak soilik erabili.

- Gailu hau ezin dute ezintasunen bat (fisikoa, zentzumenekoa edota burukoa) duten

pertsonek erabili (haurrak barne) ezta eskarmenturik edota ezagutzarik ez dutenek ere haien segurtasunaren ardura duen norbaitek gailua erabiltzeko argibiderik eman ez badio edota horrek erabilera gainbegiratzen ez badu. Umeak gainbegiratu beharko dira gailuarekin jolastea saihesteko.

- Kaltetutako elikatze-kableak fabrikatzaileak, salmenta ondoko zerbitzuak edota kualifikatutako teknikari batek ordezkatuko ditu arriskuak saihesteko.



6 Ingurumena



Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen R600A hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioa aktibatzerakoan edukiontzi bakoitzean gomendatutako tenperatura erabili gailua eraginkortasunez erabiltzeko.

Itzali hozkailua edo “oporrak” funtzioa aktibatu gailua epe luze batean erabili behar ez baduzu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki ateak irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.

ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinak jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Hozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi baduzu, zoaz gailua erosi zenuen saltokira edo jarri harremanetan tokiko agintaritzarekin.





edesa

EDESA
Apdo. 49 Bº San Andrés 18
20500 Mondragón (SPAIN)
info@edesa.com
www.edesa.com